

貴國京都今著解任矣惟齊純克體朕意恪勤將命致使兩

國交誼益敦叨承

陛下寵眷朕所深欣茲當奉報解任肅訂親愛之衷並頌

中國第一歷史檔案館 編
陛下福祉

大韓公使館

清代中朝关系档案史料汇编

御名

國璽

奉

國際文化出版公司



勅外郎大臣署理李址鎔 印

中国第一历史档案馆 编

清代中朝关系档案史料汇编



国际文化出版公司

京新登字 173 号

图书在版编目(CIP)数据

清代中朝关系档案史料汇编/中国第一历史档案馆编。北京:国际文化出版公司,1996.12

ISBN 7-80105-540-3

I. 清… I. 中… III. 中朝关系—历史档案—史料—中国 清代—汇编 IV. D829.312

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 25714 号

清代中朝关系档案史料汇编

中国第一历史档案馆 编

国际文化出版公司 出版 发行

北京顺义板桥胶印厂 印刷

787×1092 毫米 16 开本 33 印张

1996 年 12 月第 1 版 1996 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 7-80105-540-3/K·71 定价:300 元

新
解
密
PDG

本辑档案史料的整理、编辑、出版，曾得到韩国汉城市立大学汉城学研究所(The Institute of Seoul Studies Seoul City University)的资助。对此，我们表示衷心的感谢。

本辑史料整理编辑分工：

总策划

徐艺圃

(中国第一历史档案馆馆长 研究馆员)

安斗淳

(韩国汉城市立大学教授 汉城学研究所首任所长)

特邀译审

李奎泰

(韩国关东大学中国学系教授)

韩明基

(韩国汉城大学奎章阁研究员)

全遇容

(韩国汉城市立大学汉城学研究所研究员)

主编

秦国经

(中国第一历史档案馆副馆长 研究馆员)

副主编

朱淑媛

(中国第一历史档案馆保利部利用组组长 馆员)

编辑

韩永福

(中国第一历史档案馆保利部保管组组长 馆员)

高换婷

(中国第一历史档案馆保利部 馆员)

前言

中国与朝鲜山水相连，文化相通，两国交往的历史可以远溯商周时代。秦汉以来，双方经济文化交流更加频繁，史不绝书。明清时代，中国与朝鲜李朝缔结和维系了五百余年的宗藩封贡体制，一直保持着稳固的政治关系，在「壬辰御倭」战争和近代抵御西方殖民主义侵略的斗争中，两国都曾互相支持。降至晚清光绪朝（1875—1908），朝鲜国内出现动荡，日本侵略势力在半岛急剧扩张，为达到其吞并朝鲜的野心，削弱朝鲜与中国的传统关系和中国在朝鲜的地位与影响。甲午中日战争后，中朝宗藩关系宣告终结。随之，大韩帝国建立，中韩开始确立近代式国家关系，互派使臣常驻。

1905年，日本对韩国强行「监国」，中韩外交关系被迫中断。在近代中韩关系抑或中日韩关系史上，光绪时期无疑是十分重要的转折阶段。

中国第一历史档案馆现存明清历史档案一千余万件，其中清代中朝关系档案有数千件，包括清朝皇帝的有关诏令谕旨、臣工奏疏和各衙门间的咨照文移，以及朝鲜国王的进贡表章等，反映了清代中朝关系的全貌，具有珍贵的史料价值。我们从中选取光绪朝军机处录副奏折中较有代表性的档案200余件，现予影印出版。奏折是清代高级官员向皇帝报告政务的一种重要文书，直呈皇帝批阅裁夺，再经军机处发还具折者依旨执行。军机处在办理奏折过程中都要照录副本一份，以备案存查，这样形成了大量的录副奏折。录副奏折以

言

其史料齐全、内容丰富而为中外史学研究者所青睐。本辑选编的档案文件包含多方面的内容：朝鲜国王遣使入贡与清朝有司接待事宜；朝鲜壬午、甲申事件及清朝派员前往查办处理善后；大韩帝国建立后，中韩两国缔交，互相遣使设领；两国互救海上遭风难民；中韩订立水陆通商条约，互市贸易，以及其他交聘往来等事宜，对研究这一时期的中韩关系具有重要的参考价值。

1902年中韩建交以来，两国学术文化交流日益增多，特别是两国史学界的学术交流，学者互访越来越多。近几年来，我馆和汉城市立大学等韩国的历史学者，通过互访和历史资料的交换与利用，关系越来越密切。1995年，经过协商，我馆决定在汉城市立大学汉城学研究所的资助下，编辑出版《清代中朝关系档案史料汇编》，作为清代中朝关系档案资料的第一辑。今后，我们还将有计划地进行档案的整理、编辑工作，力争在短期内将我馆所藏清代中朝关系的档案史料分辑出版公布。在《清代中朝关系档案史料汇编》即将付梓之际，我们特别感谢汉城市立大学校长、汉城学研究所所长及有关专家学者的支持与合作。我们相信，今后中韩历史学界的合作与交流会越来越广泛深入，将结出更加丰硕的成果。

编者

一九九六年十二月

编

例

一、本书所辑档案文件，全部选自中国第一历史档案馆

馆藏军机处全宗的录副奏折。包括随奏折附呈的呈文、咨文、

禀文、信函、照会、笔谈等文件。

二、本书所辑的档案文件，全部按原档的形式影印出版，

以保持历史档案的原貌。

三、本书所辑档案文件，采用编年体例编辑，各件奏折

原则上按具折时间依次排列；具折时间缺载，则采用朱批时

间。咨呈信函等附件，一般列于主折之后。少数文件无具文

时间者，经编者考证，排于相应文件年月之后。

四、本书所辑各件档案，均由编者根据文件内容拟定标

题，并编制目录，以便检索。原档附件中数件合一者，均分

别标引编目。

五、本书各件档案目录，包括编号、文件作者、事由、具

文时间等。文件作者有两人以上者，只列领衔具文者。文件

的时间，除照录清代纪年外，并对应注明公元纪年，以便读

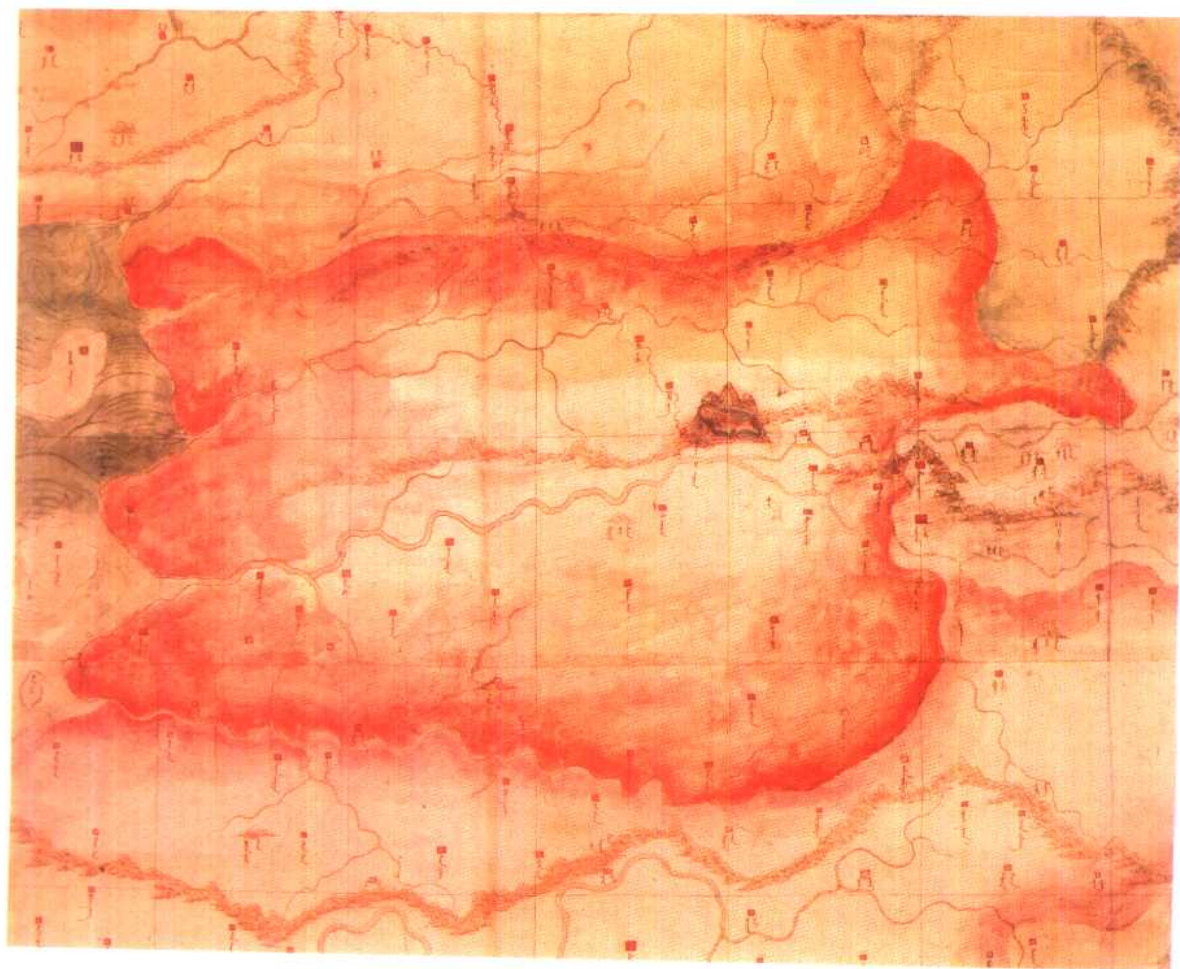
者检索。



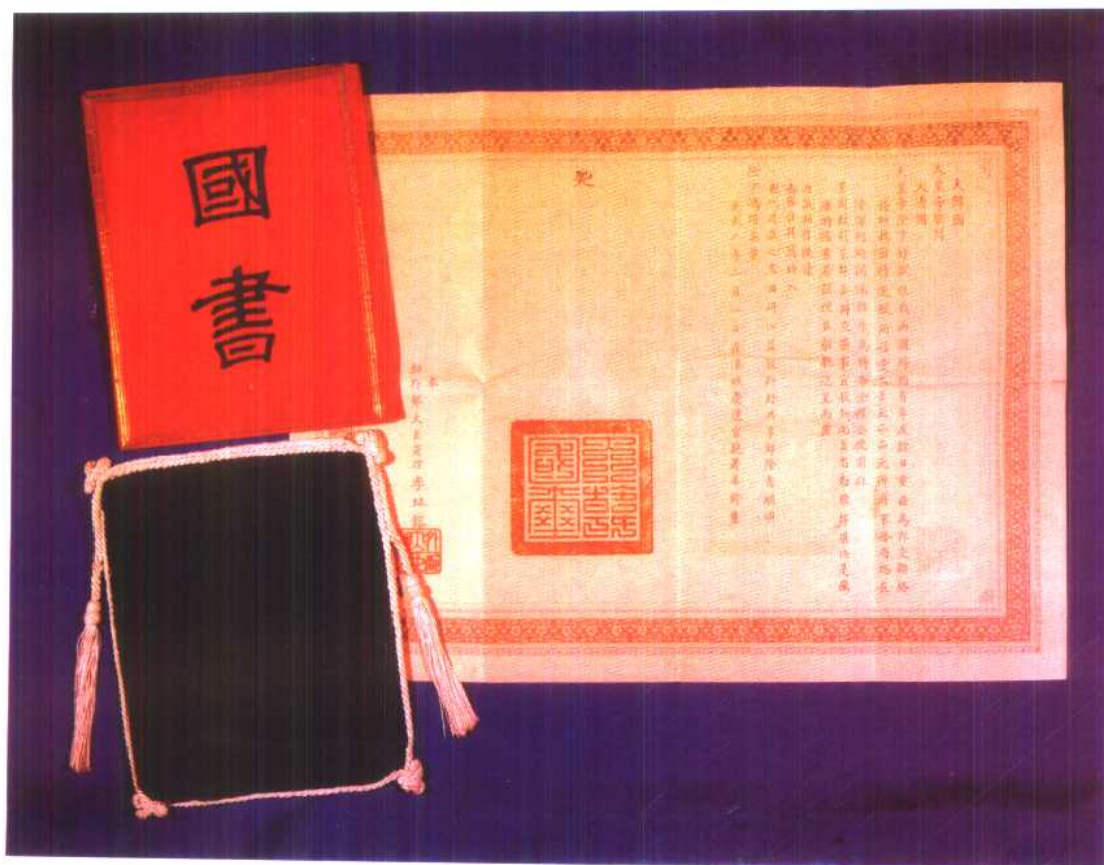
中国第一历史档案馆外景



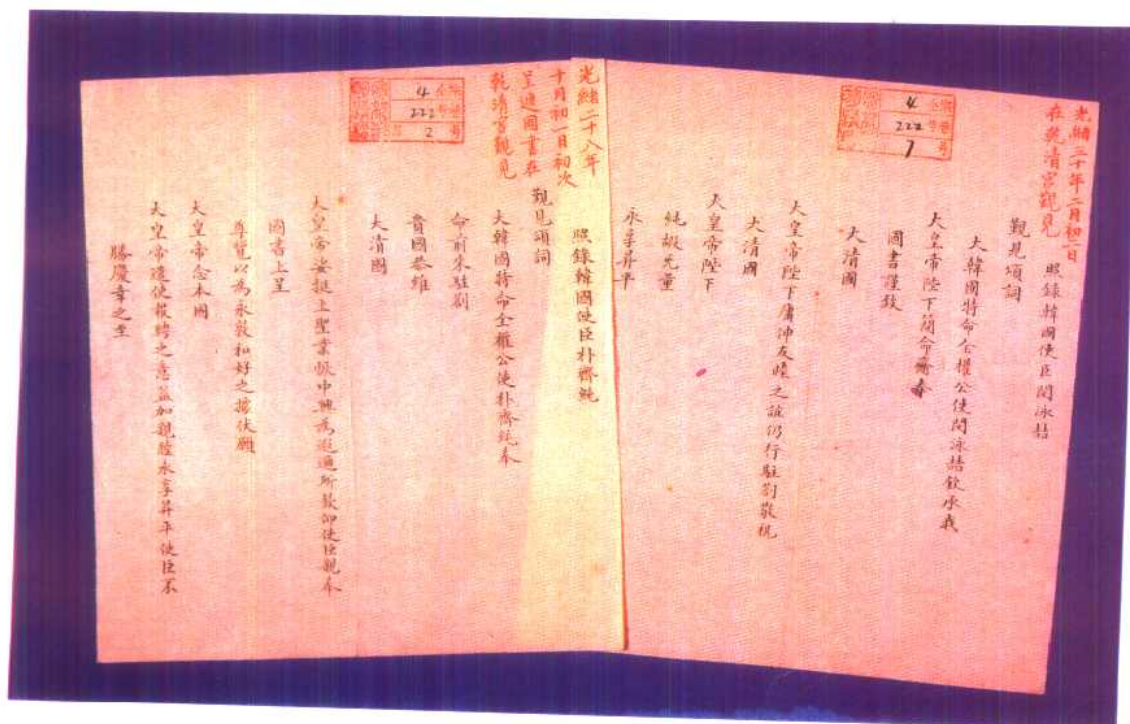
中国第一历史档案馆档案库房内景



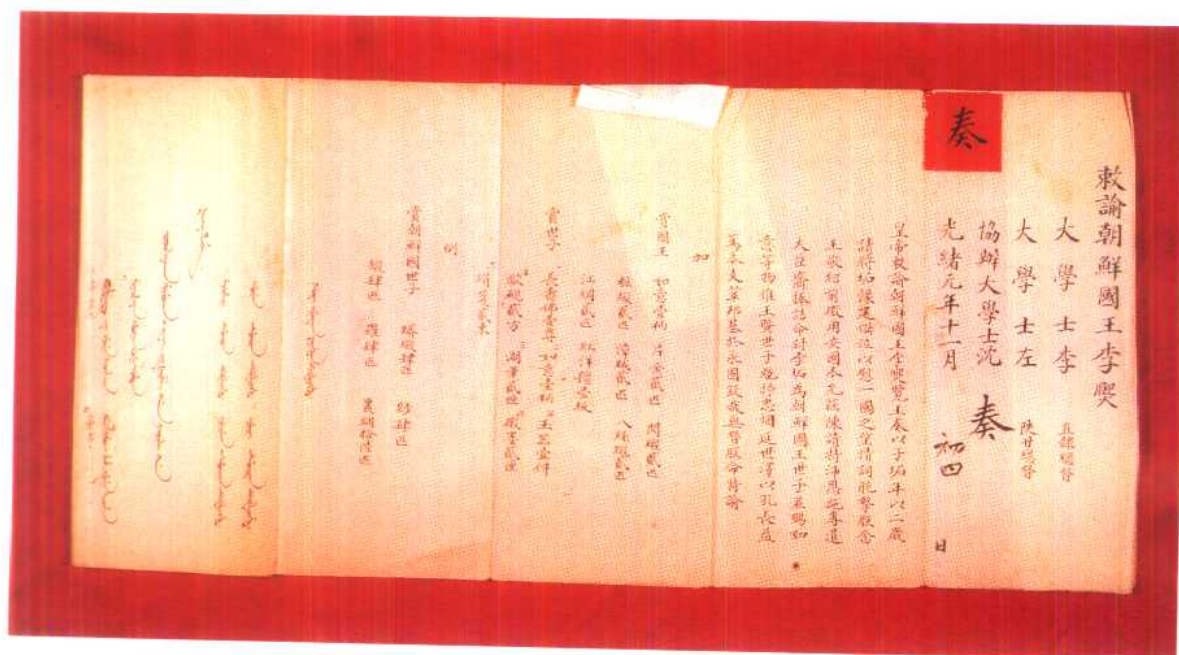
朝鲜全境图·局部



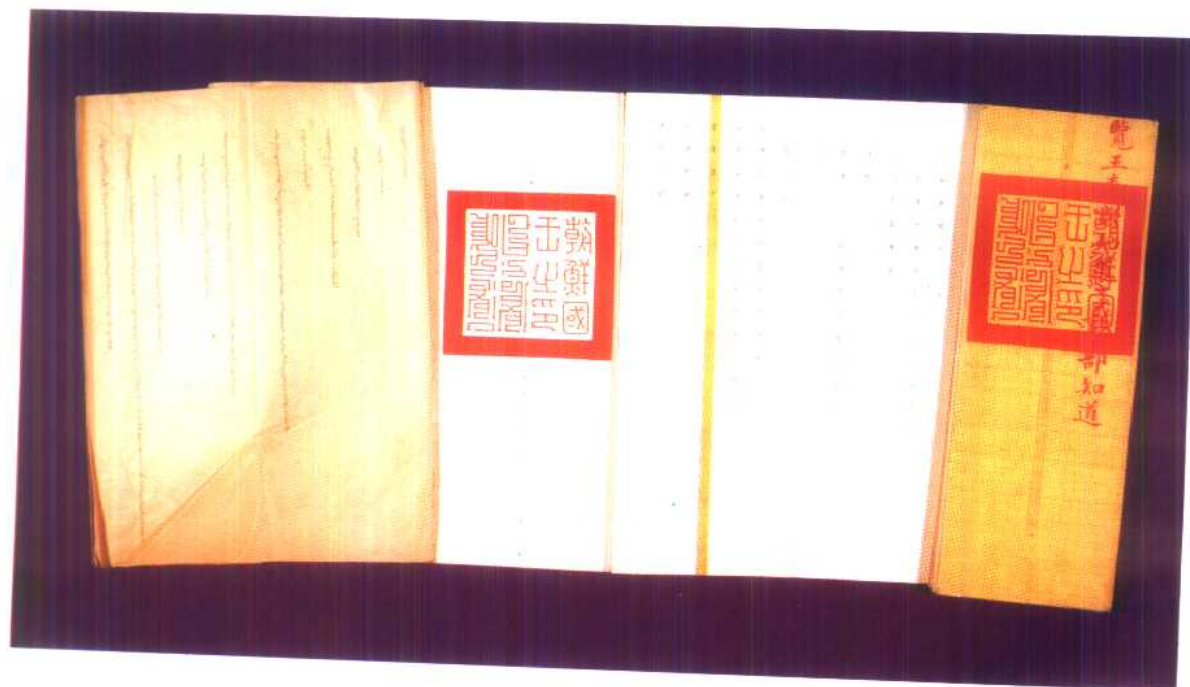
韩国国书



韩国使臣覲见颂词



敕諭朝鮮國王底



朝鮮國王表文

宣統三年春季出使報告

第一冊
外交門

50

土 駐朝鮮總領事官馬廷亮報告

所駐地政體及隨時更政情形

自朝鮮併入日本其政治全歸總督府掌管近日行政司法各節自去年改變後一切照行惟原日宮內府已改為李王職其大臣改為長官次官此外設事務官三十六人贊侍十二人典祀八人典醫六人技師三人又定列任屬九十八人典祀補二十五人典醫補七人技師九人此項官歸日本宮內大臣所屬由原有宮內職官任命也至於總督府各部長官仍每星期會議二次議決一切行政事宜

駐朝鮮總領事官馬廷亮報告

清代中朝关系档案史料汇编目录

一	盛京礼部侍郎麟书奏报朝鲜解送遭风商民黄相等遵照成案办理折	光緒元年正月二十九日	一八七五年三月六日	一
二	颁诏正使铭安奏报偕同副使由省起程前往朝鲜日期折	光緒元年三月十五日	一八七五年四月二十日	二
三	盛京兵部侍郎继格奏报朝鲜解送遭风商民谭瑞清等遵照成案办理折	光緒元年四月二十二日	一八七五年五月二十六日	三
四	礼部尚书灵桂等奏报朝鲜援舟济渡清军请加恩嘉奖折	光緒元年六月二十七日	一八七五年七月二十九日	四
五	礼部尚书灵桂等奏覆朝鲜援舟济师可仿加赏越南国王之例办理折	光緒元年七月初六日	一八七五年八月六日	五
六	福建巡抚丁日昌奏报救抚恤朝鲜遭风难民由沪转送回国片	光緒二年十一月十六日	一八七六年十二月三十一日	六
七	江苏巡抚吴元炳奏报救抚朝鲜遭风难民由陆转送回国片	光緒二年十一月十八日	一八七七年一月二日	七
八	盛京礼部侍郎苏勒布奏报朝鲜解送遭风渔民李培增等遵照成案办理折	光緒三年七月十六日	一八七七年八月二十四日	八
九	礼部尚书灵桂等奏报朝鲜与日本商办开港据咨转奏折	光緒四年三月初十日	一八七八年四月十二日	九
一〇	朝鲜国王为与日本商办开港事宜致礼部咨文	光緒四年三月初十日	一八七八年四月十二日	一〇
一一	浙江巡抚梅启照奏报救抚恤朝鲜遭风难民折	光緒四年五月初九日	一八七八年六月十九日	一一
一二	闽浙总督何璟等奏报护送朝鲜遭风难民由海路转送北京片	光緒四年六月初二日	一八七八年七月一日	一二
一三	朝鲜国王为与日本交涉事宜致礼部咨文	光緒五年正月初六日	一八七九年一月二十七日	一三
一四	总理衙门大臣奕訢等奏覆朝鲜与日交涉各节应自行斟酌请飭遵照折	光緒五年正月十八日	一八七九年二月八日	一四
一五	总理衙门奏请飭李鸿章密劝朝鲜与泰西各国立约以牵制日本片	光緒五年七月初四日	一八七九年八月二十一日	一五
一六	直隶总督李鸿章奏报遵旨缮函密劝朝鲜与泰西各国通商折	光緒五年七月十四日	一八七九年八月三十一日	一六
一七	照录朝鲜使臣李裕元为与日本交涉事致李鸿章函			一七
一八	照录李鸿章密劝朝鲜与泰西各国通商致李裕元函			一八
一九	礼部尚书恩承等奏报朝鲜与日本商酌开港据咨转奏折	光緒五年十月初二日	一八七九年十一月十五日	一九
二〇	朝鲜国王为通报许日本开港地方事致礼部咨文	光緒五年十月初二日	一八七九年十一月十五日	二〇
二一	盛京礼部侍郎苏勒布奏报朝鲜解送遭风渔民孙沛泽等遵照成案办理折	光緒六年六月初六日	一八八〇年七月二十二日	二一
二二	直隶总督李鸿章奏遵筹朝鲜讲武备并致送土仪应否收受折	光緒六年九月初四日	一八八〇年十月七日	二二
二三	朝鲜太师李裕元的信函及礼物清单	光緒六年九月初四日	一八八〇年十月七日	二三
二四	直隶总督李鸿章奏报与下元圭笔谈朝鲜现与各国通商情形片	光緒六年九月二十九日	一八八〇年十一月一日	二四
二五	与朝鲜贵宾官下元圭笔谈清单	光緒六年九月二十九日	一八八〇年十一月一日	二五

一八七五年三月六日 一
一八七五年四月二十日 二
一八七五年五月二十六日 三
一八七五年七月二十九日 四
一八七五年八月六日 五
一八七六年十二月三十一日 六
一八七七年一月二日 七
一八七七年八月二十四日 八
一八七八年四月十二日 九
一八七八年四月十二日 一〇
一八七八年六月十九日 一一
一八七八年七月一日 一二
一八七九年一月二十七日 一三
一八七九年二月八日 一四
一八七九年八月二十一日 一五
一八七九年八月三十一日 一六
..... 一七
..... 一八
光緒五年十月初二日 一九
一八七九年十一月十五日 二〇
一八七九年十一月十五日 二一
一八八〇年七月二十二日 二二
一八八〇年十月七日 二三
一八八〇年十月七日 二四
一八八〇年十一月一日 二五
一八八〇年十一月一日 二六
一八八〇年十一月一日 二七
一八八〇年十一月一日 二八
一八八〇年十一月一日 二九
一八八〇年十一月一日 三〇
一八八〇年十一月一日 三一

二六	閩浙總督何璟奏報派員护送朝鮮遭風难民由海路至京片	光緒七年正月初八日	一八八一年二月六日	三五
二七	禮部尚書恩承等奏報朝鮮遣修信使赴日本竣事還國摺咨轉奏折	光緒七年正月十七日	一八八一年二月十五日	三六
二八	朝鮮國王為遣修信使赴日事致禮部咨文	光緒七年正月十七日	一八八一年二月十五日	三六
二九	總理衙門大臣奕訢等奏報英俄日等國以武力威肋強與朝鮮通商折	光緒七年正月二十五日	一八八一年二月二十三日	三七
三〇	直隸總督李鴻章奏報與朝鮮李容肅談論朝鮮對外交涉折	光緒七年二月初二日	一八八一年三月一日	三七
三一	盛京禮部侍郎松森奏報朝鮮解送遭風难民張立喜等遵照成案辦理折	光緒七年二月初六日	一八八一年三月五日	四〇
三二	盛京禮部侍郎松森奏報朝鮮解送遭風商民許必濟及暹羅船員等照案辦理折	光緒七年二月初六日	一八八一年三月五日	四〇
三三	禮部尚書恩承等奏為慈安皇太后遺誥頒發朝鮮請欽派正副使臣折	光緒七年四月初十日	一八八一年五月七日	四一
三四	禮部尚書恩承等奏報朝鮮派工匠赴天津制器練兵摺咨轉奏折	光緒七年五月初九日	一八八一年六月五日	四三
三五	朝鮮國王為工匠赴天津制器練兵致禮部咨文	光緒七年五月初九日	一八八一年六月五日	四四
三六	盛京禮部侍郎松森奏報朝鮮解送遭風难民宗希潤等遵照成案辦理折	光緒七年五月二十九日	一八八一年六月二十五日	四四
三七	盛京將軍岐元等奏報朝鮮大通官被劫并請將地方官摘頂勒限緝犯折	光緒七年閏七月十九日	一八八一年九月十二日	四五
三八	禮部尚書恩承等奏報朝鮮使臣李應浚等在奉天被劫折	光緒七年閏七月二十日	一八八一年九月十三日	四六
三九	朝鮮大通官李應浚等為報被劫受傷恩請緝賊追回銀兩事呈文	光緒七年閏七月二十日	一八八一年九月十三日	四七
四〇	禮部尚書恩承等奏請飭令催解朝鮮香貢進京折	光緒七年八月初五日	一八八一年九月二十七日	四八
四一	山海關副都統謙德奏報香貢抵山海關派員护送前進折	光緒七年八月初八日	一八八一年九月三十日	四九
四二	署盛京將軍恩福等奏報朝鮮大通官傷愈進京片	光緒七年八月十三日	一八八一年十月五日	五一
四三	前兵部侍郎郭嵩焘奏報朝鮮發生壬午事變請興師討平片	光緒七年八月十八日	一八八二年八月三十一日	五二
四四	禮部右侍郎寶廷奏報朝鮮內亂日本乘機構難條陳處置辦法折	光緒七年八月初四日	一八八二年九月十五日	五三
四五	禮部右侍郎寶廷奏陳朝鮮初定不可輕易撤兵片	光緒七年八月初四日	一八八二年九月十五日	五四
四六	署北洋通商大臣李鴻章奏報朝鮮國王遣使臣來津謁商善后事宜片	光緒七年八月初四日	一八八二年九月十五日	五九
四七	朝鮮國王為請許大院君歸國致李鴻章咨文	光緒七年八月十二日	一八八二年九月二十三日	六〇
四八	朝鮮國王為東渡清軍駐王城等事致李鴻章咨文	光緒七年八月十六日	一八八二年九月二十七日	六一
四九	翰林院侍讀張佩纶奏陳日本侵逼朝鮮請密定東征之策折	光緒七年八月十六日	一八八二年九月二十七日	六二
五〇	禮部尚書恩承等奏報朝鮮遣使奉表謝恩摺咨轉奏折	光緒七年八月十六日	一八八二年九月二十七日	六三
五一	朝鮮國王恭進皇上禮物清單	光緒七年八月十六日	一八八二年九月二十七日	六四
五二	朝鮮國王恭進皇太后禮物清單	光緒七年八月十六日	一八八二年九月二十七日	六六
五三	朝鮮國王為謝恩事致禮部咨文	光緒七年八月十六日	一八八二年九月二十七日	六八

五十四	礼部尚书恩承等奏报朝鲜国王恩释生父李显应归国据咨转奏折	光緒八年八月十六日	一八八二年九月二十七日	七〇
五五	朝鲜国王为恩释生父归国事致礼部咨文	光緒八年八月十六日	一八八二年九月二十七日	七一
五六	朝鲜国王为恩请释归其父呈进皇上礼物清单	光緒八年八月十六日	一八八二年九月二十七日	七二
五七	朝鲜国王为恩请释归其父恭进皇太后礼物清单	光緒八年八月十六日	一八八二年九月二十七日	七三
五八	翰林院侍讲盛昱奏朝鲜之案疆臣办理失宜并陈处置之策折	光緒八年八月二十二日	一八八二年十月三日	七四
五九	署北洋通商大臣李鸿章奏为朝鲜与日本续订约款等据咨转奏折	光緒八年八月二十二日	一八八二年十月三日	七六
六〇	朝鲜与日本续订约款	光緒八年八月二十二日	一八八二年十月三日	七七
六一	朝鲜国王为与日本续订约款并遣使修信事致李鸿章咨文	光緒八年八月二十九日	一八八二年十月十日	七九
六二	朝鲜国王为报王妃已还官致李鸿章咨文	光緒八年八月初一日	一八八二年十月十二日	八一
六三	署北洋通商大臣李鸿章奏覆遵旨妥议朝鲜水陆通商章程折	光緒八年八月初一日	一八八二年十月十二日	八四
六四	拟定派员办理朝鲜商务章程清单	光緒八年八月初一日	一八八二年十月十二日	八七
六五	署北洋通商大臣李鸿章奏请奖励援朝出力之安徽游击李经伦片	光緒八年八月初五日	一八八二年十月十六日	八七
六六	署直隶总督张树声奏谢赏加太子少保衔并恩请收回成命折	光緒八年八月初五日	一八八二年十月十六日	八七
六七	署北洋通商大臣李鸿章奏谢优叙之恩折	光緒八年八月初五日	一八八二年十月十六日	八九
六八	总理衙门大臣奕訢等奏覆遵议朝鲜水陆通商章程折	光緒八年九月十二日	一八八二年十月二十三日	九〇
六九	右庶子张佩纶奏为星象主兵请修德讲武并陈保护朝鲜六策折	光緒八年九月十八日	一八八二年十月二十九日	九一
七〇	右庶子张佩纶奏参朝日定约马建忠预谋请飭查办片	光緒八年九月十八日	一八八二年十月二十九日	九四
七一	礼部尚书恩承等奏报朝鲜国王请释其生父李显应回国据咨转奏折	光緒八年十月初三日	一八八二年十一月十三日	九五
七二	朝鲜国王为恩释其父归国事致礼部咨文	光緒八年十月初三日	一八八二年十一月十三日	九六
七三	署北洋通商大臣李鸿章奏覆遵议张佩纶条陈各事折	光緒八年十月初五日	一八八二年十一月十五日	九七
七四	署北洋通商大臣李鸿章奏报朝鲜请求代聘官员帮助办理商务片	光緒八年十月初五日	一八八二年十一月十五日	一〇二
七五	朝鲜国王为请求派员帮助办理商务致李鸿章咨文	光緒八年十月初五日	一八八二年十一月十五日	一〇三
七六	署北洋通商大臣李鸿章与朝鲜官员赵宁夏笔谈节略	光緒八年十月初七日	一八八二年十一月十七日	一〇三
七七	北洋通商大臣李鸿章等奏覆遵查马建忠并未预议朝日之约折	光緒八年十月十二日	一八八二年十一月二十二日	一〇六
七八	北洋通商大臣李鸿章奏陈酌覆朝鲜国王咨请释归李显应等事折	光緒八年十月十四日	一八八二年十一月二十四日	一〇九
七九	朝鲜国王为遣陪臣省问大院君并请代奏事覆朝鲜国王咨文	光緒八年十月十四日	一八八二年十一月二十四日	一一〇
八〇	李鸿章为所请释还大院君未敢代奏事覆朝鲜国王咨文	光緒八年十月十四日	一八八二年十一月二十四日	一一〇
八一	朝鲜国王为请撤还赴津学徒事致李鸿章咨文	光緒八年十月十四日	一八八二年十一月二十四日	一一一

八二	李鸿章为赴津学徒准令撤还等事覆朝鲜国王咨文	光緒八年十一月初七日	一八八二年十二月十六日	一一二
八三	朝鲜国王为请驻朝鲜清军选兵训练事致李鸿章咨文	光緒八年十一月初七日	一八八二年十二月十六日	一一三
八四	李鸿章为朝鲜练兵自强事覆朝鲜国王咨文	光緒八年十一月初七日	一八八二年十二月十六日	一一四
八五	盛京将军崇绮等奏陈中朝交易往来宜严定限制折	光緒八年十一月初七日	一八八二年十二月十六日	一一四
八六	盛京将军崇绮等奏陈奉省与朝鲜互市事宜应与奉天府尹会商片	光緒八年十一月初七日	一八八二年十二月十六日	一一七
八七	盛京将军崇绮等奏请定中朝商务官员往来札制片	光緒八年十一月初八日	一八八三年一月十六日	一一七
八八	北洋通商大臣李鸿章奏接到朝鲜国王感谢定立贸易章程等事咨文片	光緒八年十二月二十五日	一八八三年二月二日	一一八
八九	总理衙门大臣奕訢等奏覆遵议中朝贸易应照已定章程办理折	光緒八年十二月二十五日	一八八三年二月二日	一一九
九〇	总理衙门奏陈妥议中朝官员往来札制问题片	光緒八年十二月二十五日	一八八三年二月二日	一二一
九一	朝鲜国王为感谢定立通商章程致礼部咨文	光緒八年十二月二十五日	一八八三年二月二日	一二二
九二	礼部尚书恩承等奏报朝鲜赴日修信使事竣回国据咨转奏折	光緒九年二月二十二日	一八八三年三月三十日	一二三
九三	朝鲜国王为赴日修信使事竣回国事致礼部咨文	光緒九年二月二十二日	一八八三年三月三十日	一二三
九四	署直隶总督张树声奏请将留驻朝鲜官军暂缓撤回折	光緒九年二月二十五日	一八八三年四月二日	一二四
九五	署直隶总督张树声奏报已咨朝鲜国王勿任马建常官取片	光緒九年二月二十五日	一八八三年四月二日	一二五
九六	署直隶总督张树声奏为朝鲜国王清留吴长庆军还驻东土据咨转奏片	光緒九年二月二十五日	一八八三年四月二日	一二五
九七	礼部尚书恩承等奏为朝鲜国王清留官军驻守据咨转奏折	光緒九年三月初二日	一八八三年四月八日	一二六
九八	朝鲜国王密请留吴长庆军驻守事致礼部咨文	光緒九年三月初二日	一八八三年四月八日	一二六
九九	署北洋通商大臣李鸿章等奏报朝鲜与美国议订条约届期互换折	光緒九年五月二十二日	一八八三年六月二十六日	一二七
一〇〇	照录朝鲜国王通报与美定约事咨文	光緒九年五月二十二日	一八八三年六月二十六日	一二八
一〇一	照录朝美补订原约第六款	光緒九年五月二十二日	一八八三年六月二十六日	一二九
一〇二	照录美国总统为两国立约事致朝鲜国王书	光緒九年五月二十二日	一八八三年六月二十六日	一三〇
一〇三	照录美国总统为派驻使臣事致朝鲜国王书	光緒九年五月二十二日	一八八三年六月二十六日	一三〇
一〇四	署左副都御史张佩纶奏为官军远成朝鲜请妥筹经久之策折	光緒九年六月十四日	一八八三年七月十七日	一三一
一〇五	署北洋通商大臣李鸿章奏报派员赴朝鲜办理商务并酌拟章程折	光緒九年六月二十一日	一八八三年七月二十四日	一三二
一〇六	中朝商民水陆贸易章程清单	光緒九年六月二十一日	一八八三年七月二十四日	一三三
一〇七	署北洋通商大臣李鸿章奏请派陈树棠为总办朝鲜商务委员片	光緒九年六月二十四日	一八八三年七月二十四日	一三五
一〇八	总理衙门大臣奕訢等奏覆遵议派员前赴朝鲜办理商务事宜折	光緒九年七月二十日	一八八三年七月二十七日	一三八
一〇九	署北洋通商大臣李鸿章等奏报会商奉天与朝鲜边民交易章程折	光緒九年八月初二日	一八八三年八月二十二日	一三九
一一〇		光緒九年八月初二日	一八八三年九月二日	一四〇